



SSML SCUOLA SUPERIORE MEDIATORI LINGUISTICI DI VICENZA

Tesi Finale – Indicazioni per la consegna

A partire dalla Sessione invernale del 2013, è fatto obbligo rispettare le seguenti indicazioni per la consegna delle Tesi finali di traduzione:

1. Ciascuna delle tesi finali di traduzione (per entrambe le lingue e di qualsiasi tipologia traduttiva – traduzione “tradizionale”, sottotitolaggio, localizzazione di sito web o materiale elettronico, repertorio terminologico, ecc.) va consegnata in UNICA copia rilegata, la quale farà fede e rimarrà agli atti della SSML di Vicenza.
2. Contestualmente, andrà consegnata una copia in PDF bloccato della versione cartacea; nel suo formato PDF, la tesi sarà messa a disposizione del relatore e del controrelatore assegnato, nonché di tutti i membri della commissione finale che la vorranno consultare.
3. Se la tesi di traduzione ha come oggetto la localizzazione di un sito web, il sottotitolaggio di materiale audiovisivo o altri esempi di traduzione multimediale, lo studente è tenuto a consegnare anche una copia della versione elettronica e/o audiovisiva del lavoro svolto, che verrà messa a disposizione di tutti i membri della commissione finale.
4. Lo studente dovrà altresì consegnare una copia elettronica della traduzione (e, ove fosse disponibile, del testo di partenza) in formato RTF o DOC per facilitare la correzione della traduzione da parte del relatore e del controrelatore. Pur conformandosi ai contenuti della tesi rilegata, questa copia potrà discostarsi dal layout della stessa.
5. La copia rilegata conterrà obbligatoriamente frontespizio, introduzione, traduzione, testo di partenza e bibliografia, nonché qualsiasi altro elemento ritenuto essenziale alla tesi stessa (indice, eventuali ringraziamenti, ecc.).
6. Non potrà esserci discrepanza alcuna tra la versione cartacea rilegata consegnata (che farà fede e rimarrà agli atti della SSML di Vicenza) e la versione in formato PDF bloccato, pena la sospensione della presentazione dello studente alla Sessione di tesi.
7. La tesi non potrà essere consegnata senza l'assenso scritto del relatore, il quale avrà accertato che la parte o le parti che è tenuto a supervisionare (vale a dire il primo terzo della traduzione, l'introduzione e la bibliografia e/o la sitografia) siano di qualità accettabile, e comunque fatte al massimo delle capacità qualitative dello studente.

Vicenza, 14.12.12




Salvatore Mele
Direttore, SSML di Vicenza

COMUNICARE SENZA CONFINI